Gaëtan Clément
2006/01/01

Dérives et contradictions

Capsule linguistique

De façon étrange, on emploie souvent des mots complètement détournés de leur sens, jusqu'à plonger parfois en plein contresens. En voici une liste parmi les plus courants.

– *Si l'on brûle un feu rouge, on* ***a la chance*** *de subir un grave accident.* [on risque…]

– *Achetez un billet de loterie : vous* ***risquez*** *de gagner le gros lot.* [vous avez la chance…]

– *Il faut dire qu'il* ***jouissait*** *d'une mauvaise santé depuis quelque temps.* [il souffrait…]

– *Les participants ont centré leur discussion* ***autour de*** *la pauvreté dans le monde.* [sur…]

– *Ses accusations* ***se sont avérées fausses****.* [se sont révélées fausses / se sont avérées / se sont avérées pertinentes]

– *Durant tout notre séjour, nous avons connu* ***une belle température****.* [du beau temps]

– *Ludovic est un amateur de bons vins et de bonne* ***chair****.* [chère]

– *Loulou a toujours eu une belle* ***dentition****.* [denture]

Dans ce dernier cas, le *Multidictionnaire* et *Le petit Robert* font de « denture » et de « dentition » des synonymes. *Le Grand dictionnaire terminologique* les distingue nettement et mentionne qu'il est erroné de les considérer comme tels. C'est aussi notre opinion, puisque les différences entre les deux mots sont claires et précises et que nous ne voyons pas pourquoi on les confondrait.

Dentition signifie « la formation et la sortie des dents », leur éruption. C'est un processus en devenir : *La* ***dentition*** *de lait des petits. Denture* signifie « l'ensemble des dents d'une personne » : *Il jouit d'une belle* ***denture****.* Pour terminer, voici une dernière curiosité : *Si Pierre partage l'avis de Jean, peut-on dire alors que les avis sont partagés ?…*

Gaëtan Clément